

ringier  
axel springer

A horizontal bar composed of six colored segments: green, cyan, magenta, blue, yellow, and red.

**HZ** INSURANCE  
Powered by Schweizer Versicherung

# Manuel d'utilisateur pour membres de l'association

HZ Insurance powered by Schweizer Versicherung

Zurich, juillet 2020

# Sommaire du manuel

## **FAQ** (pages 3 à 6)

Réponses aux problèmes récurrents

## **Premier enregistrement pour membres de l'association** (pages 7 à 18)

Si vous n'êtes pas enregistré à ce jour auprès d'HZ Insurance, c'est ici que vous trouverez la procédure.

## **Contact** (page 19)



## FAQ: articles illisibles et numéro de client

Zurich, mai 2020

# FAQ: L'article n'est pas lisible

## Problème signalé par le pop-up HZ+

Si le **pop-up HZ+** apparaît, cela signifie que ...

- vous n'êtes pas encore correctement enregistré; ou
- vous n'êtes actuellement pas logué sur le site (indication suit).

### Instructions pour l'inscription:

- Cliquez ci-dessous sur «**Se loguer**» (ou suivre l'indication sur la page suivante – mot-clé (symbole «petit personnage»))
- Loguez-vous avec votre adresse e-mail enregistrée et votre mot de passe.

**HZ+**

### Aktion: HZ+ einen Monat lang für CHF 9 testen

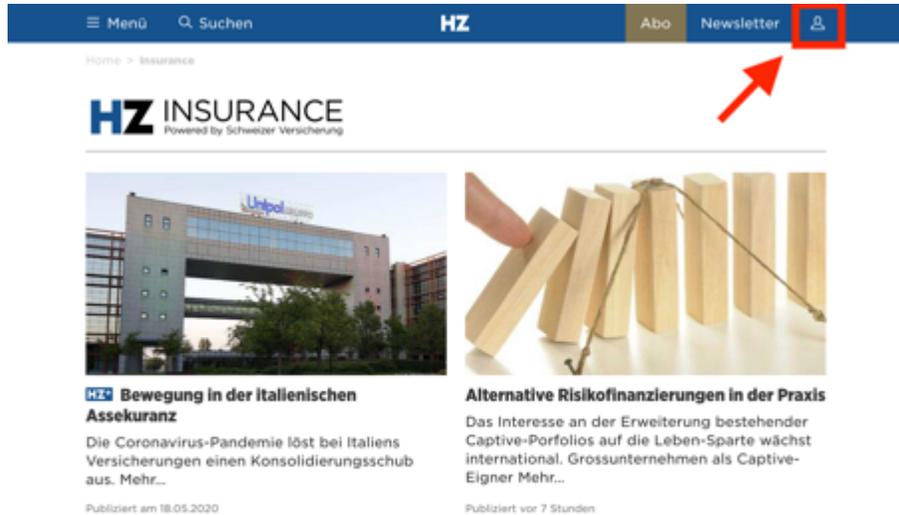
Dieser Artikel ist exklusiv für unsere Abonnenten

Monats-Abo	Jahres-Abo regulär	Jahres-Abo Premium regulär
CHF 9 statt CHF 25*	CHF 250.00 / 1 Jahr	CHF 300.00 / 1 Jahr
<ul style="list-style-type: none"><li>Unlimitierter Zugriff auf HZ+ (Handelszeitung- und BILANZ-Artikel)</li><li>Handelszeitung ePaper</li><li>Monatlich kündbar</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Unlimitierter Zugriff auf HZ+ (Handelszeitung- und BILANZ-Artikel)</li><li>Handelszeitung ePaper</li><li>12 Monate zum Preis von 10</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Unlimitierter Zugriff auf HZ+ (Handelszeitung- und BILANZ-Artikel)</li><li>Handelszeitung ePaper</li><li>Bilanz ePaper</li></ul>

Nicht jetzt. [Zurück zur Startseite](#) | Ich habe bereits ein Konto. [Anmelden](#)

\* Verlängert sich automatisch zum regulären Preis von CHF 25. Nur für Neukunden.

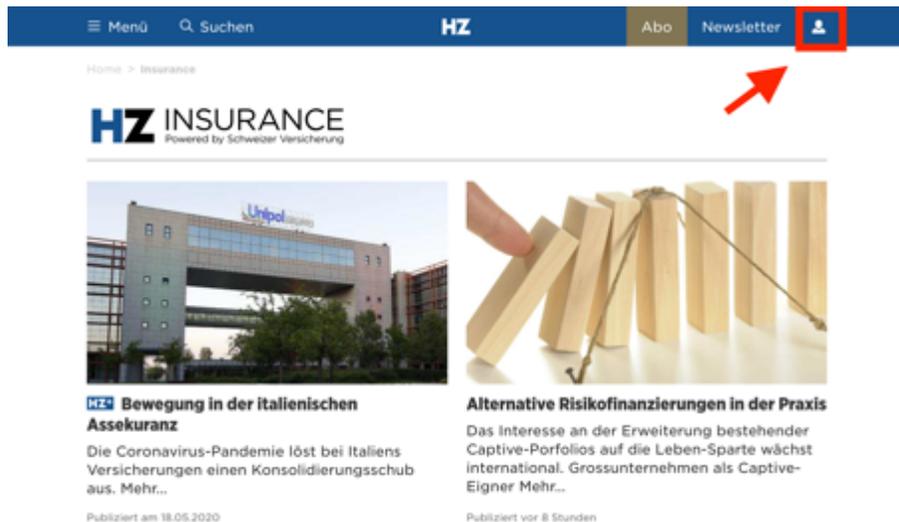
# FAQ: S'inscrire sur le site symbole «petit personnage»



Si le **symbole «petit personnage»** n'est pas rempli (il est p.ex. blanc), vous n'êtes pas logué.

## Consigne:

1. Cliquez sur le **symbole «petit personnage»**
2. Loguez-vous avec votre adresse courriel enregistrée et votre mot de passe.



Lorsque le **symbole «petit personnage»** est rempli, vous êtes logué et vous pouvez utiliser votre abonnement.

# FAQ: numéro de client

## Demande de numéro de client

Basisprofil Handelszeitung, BILANZ, Schweizer Versicherung

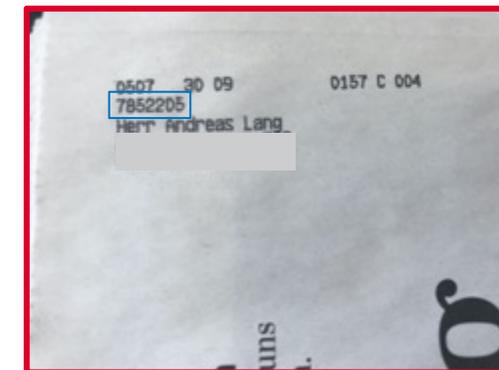
Die folgenden Daten haben Sie für Handelszeitung, BILANZ und Schweizer Versicherungen angegeben.

**KUNDENDATEN**

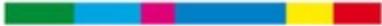
**Wie lautet Ihre Kundennummer?**  
Geben Sie bitte die Nummer ein, damit Sie auf Ihr e-Paper zugreifen können und Überblick über Ihre Abonnements erhalten. Die Kundennummer finden Sie auf den Rechnungen zu Ihrem Abo.

En cas d'affiliation à l'association, le numéro de client est toujours **FACULTATIF**. Si, au cours du processus d'inscription ou pendant l'utilisation, il devait vous être demandé, vous pouvez **ignorer** cette mention.

Si vous êtes abonné-e à d'autres publications Ringier: si p. ex. vous êtes abonné à la Handelszeitung, vous pouvez utiliser votre numéro de client pour lire la Handelszeitung sous forme d'e-paper.



ringier  
axel springer

A horizontal bar composed of six colored segments: green, cyan, magenta, blue, yellow, and red.

**HZ** INSURANCE  
Powered by Schweizer Versicherung

Enregistrement initial pour membres de  
l'association

HZ Insurance powered by Schweizer Versicherung

Zurich, juillet 2020

# L'inscription en résumé

## **Etape 1**

Lancer l'inscription → sous l'URL suivante <https://www.handelszeitung.ch/service/anmeldung-zu-hz-insurance>

Cliquer sous «S'inscrire».

## **Etapes 1.2 / 1.3 / 1.4**

Enregistrez-vous avec votre adresse courriel et indiquez un nouveau mot de passe. L'opt-in pour «offres intéressantes» est facultatif.

## **Etape 1.5**

Vous recevez un courriel de vérification que vous devez confirmer. Pour ce faire, cliquez sur «Activer le compte d'utilisateur».

## **Etapes 2.1 – 2.4**

Une fois l'activation réalisée, vous recevrez un nouveau courriel. Choisissez la langue ici.

# Inscription: membres

## Landing page

Willkommen zur Anmeldung für Verbandsmitglieder

Das Fachmagazin «Schweizer Versicherung» stellt auf dem neuen Wirtschaftsportal HZ unter [handelszeitung.ch/insurance](https://www.handelszeitung.ch/insurance) ein digitales, umfassendes Informationsangebot unter dem Namen HZ Insurance bereit.

Als Verbandsmitglied erhalten Sie nachfolgend Zugriff zu HZ Insurance. Bitte klicken Sie im nachfolgenden Fenster auf den Button «Anmelden» und registrieren Sie sich in der Folge mit derselben E-Mail-Adresse, mit der Sie die Einladung zur Registrierung erhalten haben.

### Hinweise zur Anmeldung:

Sie sind nur noch sechs Schritte von der Registrierung Ihres HZ Insurance-Absos entfernt. Sie werden mit den nachfolgenden Schritten durch den Anmeldeprozess geleitet:

1. Bitte klicken Sie im nachfolgenden Fenster auf den Button «Anmelden».
2. Registrieren Sie sich mit Ihrer E-Mail-Adresse bei Ringier Connect. Bitte verwenden Sie zwingend die E-Mail-Adresse, mit der Sie zur Registrierung eingeladen wurden.
3. Klicken Sie auf den Bestätigungslink, der Ihnen per E-Mail zugesandt wird.
4. Nach der Bestätigung klicken Sie auf den Link «Weiter zur Anmeldung».
5. Ihr «HZ Insurance»-Account ist nun aktiviert.
6. Sie erhalten eine Willkommensmail, hier können Sie die Sprache des Newsletters auf Französisch umstellen, falls Sie dies möchten.

Nach Abschluss der Anmeldung sind Sie für sämtliche HZ Insurance-Inhalte und die kostenpflichtigen Digitalartikel von Handelszeitung und Bilanz (ausgezeichnet mit HZ+) berechtigt.

**Anmelden**

**Probleme bei der Anmeldung?**

Sollten Sie Probleme mit der Anmeldung haben, wenden Sie sich bitte an [dz\\_hzplus@ringieraxelspringer.ch](mailto:hzplus@ringieraxelspringer.ch) oder Ihr Verbandssekretariat.

### Etape 1.1

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

**URL:**

**DE:** <https://www.handelszeitung.ch/service/anmeldung-zu-hz-insurance>

**FR:** <https://www.handelszeitung.ch/service/inscription-hz-insurance>

**IT:** <https://www.handelszeitung.ch/service/iscrizione-hz-insurance>

**Consigne:**

1. Cliquez sur le bouton «Inscription», «Anmelden» ou «Iscrizione»

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect

HZ BILANZ SCHWEIZER VERSICHERUNG

[Zurück](#)

### Anmelden oder registrieren

Mit der Anmeldung nehmen Sie zur Kenntnis, dass Ringier Connect prüft, ob bereits ein Benutzerkonto besteht. Falls ja, übernimmt Ringier Connect die vorhandenen Daten.

E-Mail-Adresse

andeelang+hi2@gmail.com

Weiter

Sie haben noch kein Konto? [Hier registrieren](#)

ODER

Weiter mit SwissID

Weiter mit Facebook

Weiter mit Google

### Etape 1.2

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

**URL:** générée par le système

### **Consigne:**

1. Entrez ici l'**adresse e-mail** avec laquelle nous vous avons contacté-e.
2. Cliquez sur «Suivant»

**Solution du problème:** si l'inscription ne réussit pas, vérifiez que vous avez utilisé la bonne adresse e-mail.

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect

HZ BILANZ SCHWEIZER VERSICHERUNG Login powered by Ringier

[Zurück](#)

## Registrieren

Neues Benutzerkonto erstellen

E-Mail-Adresse

andeeLang+hi2@gmail.com [Ändern](#)

Passwort

\*\*\*\*\* [Anzeigen](#)

Mindestens 8 Buchstaben, Klein- und Grossschreibung, mindestens eine Ziffer.

[Weiter](#)

### Etape 1.3

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

**URL:** générée par le système

### **Consigne:**

1. Choisissez ici votre mot de passe souhaité (attention: utiliser des majuscules, des minuscules et des chiffres)
2. Cliquer sur «Suivant»

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect

Abbrechen

### Weitere Angaben

Nur noch ein Schritt zu Ihrem Benutzerkonto.  
Bitte geben Sie folgende Informationen an:

Ja, ich bin damit einverstanden, dass mich die Ringier AG sowie Gesellschaften der Ringier Gruppe und Ringier Axel Springer Schweiz AG künftig über weitere interessante Angebote per E-Mail und SMS informieren. (Optional)

**Mit Klick auf «Weiter»**  
Ich bin mit den [AGB von Ringier Connect](#) einverstanden und habe deren [Datenschutzbestimmungen](#) zur Kenntnis genommen.

Ich bin mit den [AGB der Handelszeitung, BILANZ und Schweizer Versicherung](#) einverstanden und habe deren [Datenschutzbestimmungen](#) zur Kenntnis genommen.

Weiter

### Etape 1.4

**Client:** navigateur (p.ex.. Firefox)

**URL:** générée par le système

### **Consigne:**

1. L'opt-in pour «offres intéressantes» est facultatif
2. Cliquez sur «Suivant»

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect



### Etape 1.5

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

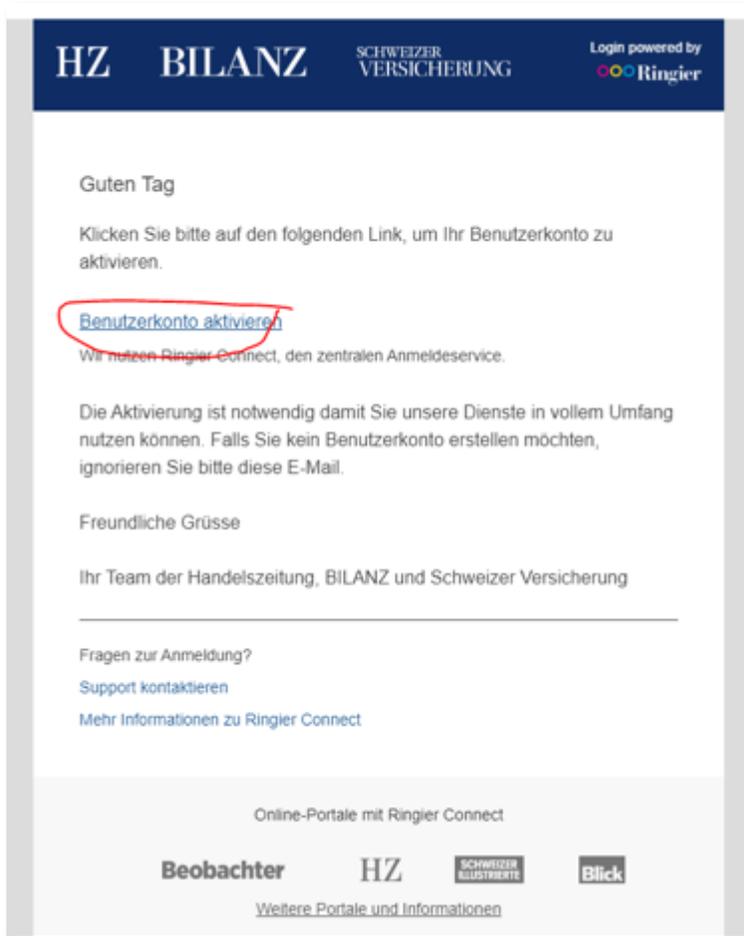
**URL:** générée par le système

### **Consigne:**

1. Information: vérifiez votre **boîte de réception e-mail**.

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect



### Etape 1.6

**Client:** client e-mail (p.ex. Outlook)

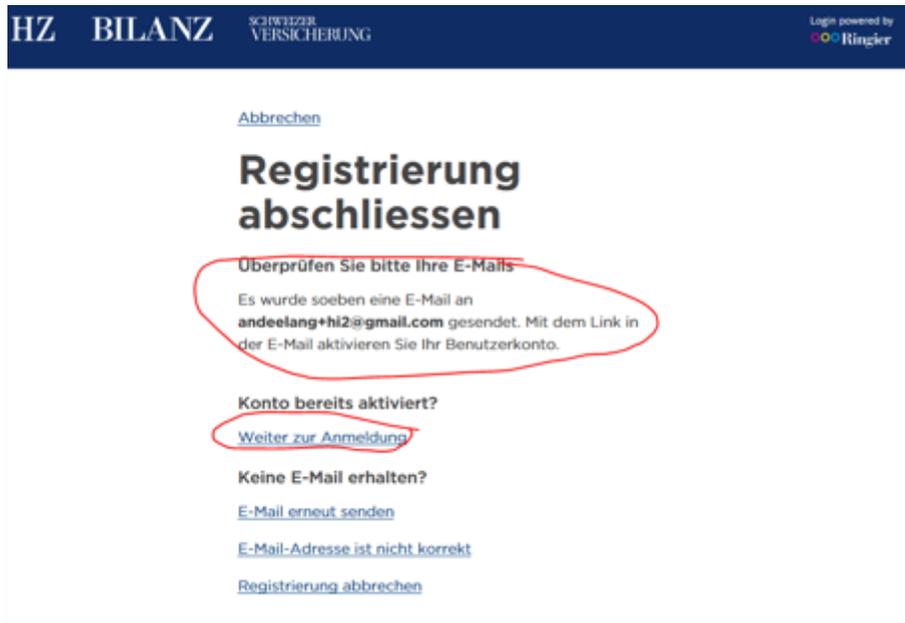
**URL:** locale

### **Consigne:**

1. Cliquez sur le lien et confirmez l'activation de votre compte d'utilisateur.

# Inscription: membres

## Service d'inscription Ringier Connect



### Etape 1.7

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

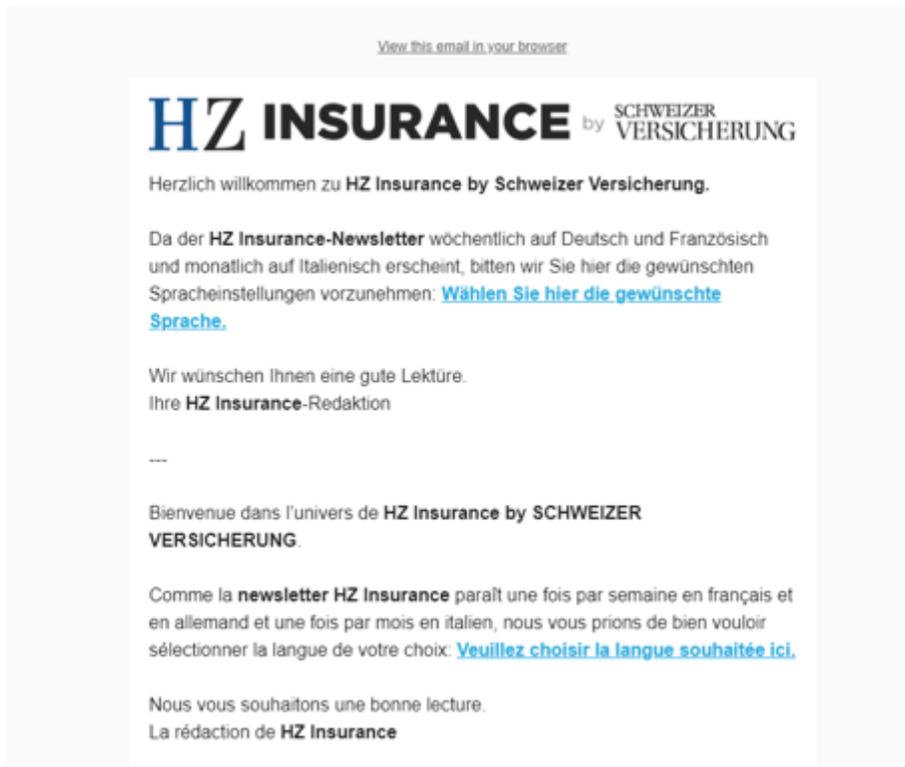
**URL:** locale

### **Consigne:**

1. Cliquez sur le lien «Vers l'inscription»
2. Vous retournez automatiquement à la page d'inscription.

# Inscription: membres

## Choix de la langue e-mails



### Etape 2.1

**Client:** client e-mail (p. ex. Outlook)

**URL:** locale

**Informations:** après l'étape 1.8, le choix de la langue est automatiquement attribué aux membres

### **Consigne:**

1. Cliquez sur le lien «**Choisissez ici la langue souhaitée**», resp. des **versions en d'autres langues.**

**Solution du problème:** si l'e-mail n'apparaît pas dans votre boîte à lettres, cherchez dans la boîte des courriers indésirables.

# Anmeldung: Mitglieder

## Sprachwahl-E-Mail

**HZ INSURANCE** SCHWEIZER VERSICHERUNG

**Schritt 2.2**

Hier gelangen Sie zu Ihren Einstellungen

Klicken Sie auf die Schaltfläche unten, um Ihre Einstellungen zu aktualisieren.

Aus Sicherheitsgründen senden wir eine E-Mail an Ihren Posteingang, die einen Link zum Aktualisieren Ihrer Einstellungen enthält. Der Link läuft nach einer Weile ab, verwenden Sie ihn also schnell.

[Mailen Sie mir einen Link](#)

**HZ INSURANCE** SCHWEIZER VERSICHERUNG

**Schritt 2.3**

Bitte prüfen Sie Ihr E-Mail-Postfach.

Wir haben Ihnen einen Link zur Aktualisierung Ihrer Sprach- und Benutzereinstellungen gesendet. Bitte schauen Sie in Ihr Postfach.

Ringier Axel Springer Schweiz AG  
Flarstrasse 55  
Zürich 8048  
Switzerland

[Ajoutez-nous à votre carnet d'adresses](#)

**HZ INSURANCE** SCHWEIZER VERSICHERUNG

**Schritt 2.4**

Sie möchten Ihre Sprach- oder Benutzerinformationen anpassen? Newsletter: HZ Insurance.

Bitte klicken Sie auf diesen Link:

[Hier gelangen Sie zu Ihren Einstellungen](#)

Bei ähnlichen Fragen kontaktieren Sie bitte

### Etapes 2.2 à 2.4

**Client:** navigateur (étapes 2.2 à 2.3) / client e-mail (étape 2.4) (p.ex. Outlook)

**URL:** générée par le système

**Information:** après l'étape 1.8, le choix de la langue est automatiquement attribué aux membres

### Consigne:

1. Cliquez sur le lien «**Envoyez-moi un lien**»
2. Vérifiez votre boîte de réception

# Inscription: membres

## Choix de la langue e-mail

**HZ INSURANCE** SCHWEIZER VERSICHERUNG

Newsletter-Sprachen wählen / Einstellungen aktualisieren  
Choix de la langue de la newsletter/mise à jour des préférences  
Scegliere le lingue della newsletter / Aggiornare le impostazioni  
Select newsletter languages / update settings

Bitte wählen Sie unten die gewünschte Sprache. Sie können sich auch für mehrere Sprachen gleichzeitig anmelden.  
---  
Veuillez sélectionner la langue de votre choix ci-dessous. Vous pouvez également vous abonner simultanément à plusieurs versions linguistiques de la newsletter.  
---  
La preghiamo di selezionare qui sotto la lingua desiderata. Può registrarsi contemporaneamente anche per più lingue.  
---  
Please select your desired language below. You can also sign up for several language versions at once.

Anrede  
 Herr  
 Frau

Vorname

Nachname

E-Mail-Adresse

Sprachen: Ich abonniere folgende Versionen  
 Deutsch (einmal pro Woche)  
 Français (une fois par semaine)  
 Italiano (1 volta al mese)

oder [Abbestellen](#)

### Etape 2.5

**Client:** navigateur (p.ex. Firefox)

**URL:** générée par le système

**Information:** formulaire à choix pour la langue souhaitée dans la newsletter. Plusieurs langues peuvent être choisies.

### **Consigne:**

1. Cliquez sur les fenêtres des langues désirées
2. Cliquez sur «Mettre le profil à jour»

# Autres questions et solutions de problèmes

Pour d'autres questions, n'hésitez pas à vous adresser aux collègues du service clientèle d'HZ Insurance.

## Service clientèle HZ Insurance

Brühlstrasse 5

4800 Zofingue

Téléphone: 058 269 25 08

E-mail: [kundenservice@hzinsurance.ch](mailto:kundenservice@hzinsurance.ch)